

Le spectacle


LES RAISINS DE LA COLÈRE

Au Théâtre Michel

adaptation du livre de John Steinbeck

Le Théâtre Michel accueille la première adaptation théâtrale parisienne du célèbre roman de John Steinbeck : Les Raisins de la Colère. Le metteur en scène et comédien Xavier Simonin incarne sur scène tous les personnages de l'histoire accompagné de trois musiciens qui rythment et poétisent le spectacle.

Assister à la pièce permettra aux lycéens d'entrer en empathie avec la famille Joad contrainte de quitter l'Oklahoma à cause de la sécheresse, des difficultés économiques et des bouleversements dans le monde agricole des années 30. Des problématiques qui font écho aux enjeux de notre époque, l'occasion d'aborder des sujets d'actualité avec les lycéens et de réaliser l'importance qu'un livre ou qu'une pièce de théâtre peut avoir sur la compréhension de l'Histoire.

Le dossier pédagogique s'accompagne de documents accessibles sur notre site internet dans l'onglet "DOCUMENTATION SUR LES SPECTACLES". Les documents sont classés par numéros qui correspondent à ceux de l'activité.  <https://www.theatre-michel.fr/>

1 - DÉCOUVERTE DU THÉÂTRE MICHEL

2 - APPRÉHENDER LES DIFFÉRENTS ESPACES DU THÉÂTRE MICHEL

3 - ÉTUDE DE VISUELS

4 - ANALYSE DES PHOTOGRAPHIES DE DOROTHEA LANGE



Avant le spectacle

5 - ZOOM SUR DES PASSAGES DU TEXTE

6 - ANALYSE DE LA MUSIQUE

Après le spectacle

7 - INTERVIEW AVEC LE METTEUR EN SCÈNE XAVIER SIMONIN

8 - CAS PRATIQUE D'UNE ADAPTATION

9 - QUESTIONS OUVERTES DE FIN



AVANT LE SPECTACLE

En amont du spectacle, nous proposons 3 ateliers voués à préparer les élèves à leur venue.

ACTIVITÉ 1 - DÉCOUVERTE DU THÉÂTRE MICHEL

Dans un premier temps, nous proposons aux élèves de partager ensemble leur vision du théâtre avant de faire un travail de recherche sur l'emplacement et l'histoire du Théâtre Michel. Ce travail permettra aux élèves de recontextualiser le lieu et d'attiser leur curiosité.

- Êtes-vous déjà allé au théâtre ? Avec qui ? Dans quel contexte ? Où ?
- Quels sont vos a priori sur le théâtre ?
- Quelles sont vos attentes en allant au théâtre ?
- Où se situe le Théâtre Michel ? Y a-t-il d'autres lieux culturels dans le quartier ?
- Quelles sont les caractéristiques d'un théâtre à l'italienne ?
- Donnez quelques éléments historiques et temps forts du Théâtre Michel.

Le saviez vous ?

Certains artistes de talent ont fait leurs débuts au Théâtre Michel : Louis de Funès et un certain Jean-Paul Belmondo...

ACTIVITÉ 2 - APPRÉHENDER LES DIFFÉRENTS ESPACES DU THÉÂTRE MICHEL

Cette deuxième activité permettra aux élèves de visualiser concrètement les différents espaces du théâtre, d'aborder différents corps de métier qui y sont associés, de se familiariser avec le lexique du théâtre. Ainsi, ils arriveront en connaisseurs le jour du spectacle.

Situer au Théâtre Michel :

- L'orchestre
- La corbeille
- Les loges des spectateurs
- Les loges des comédiens
- Le Bar
- La Régie
- La scène
- La billetterie
- La loge habilleuse



cf. corpus d'images du théâtre sur le site du Théâtre Michel - <https://www.theatre-michel.fr/>

- Quelles sont les couleurs dominantes dans le théâtre ? Pourquoi ?
- Quelles sont les caractéristiques d'un théâtre à l'italienne ?
- Quels sont les différents métiers associés à ces espaces ?
- Qu'est-ce que vous évoque la citation de Louis Jouvet peinte sur le mur de la corbeille ? Pourquoi a-t-elle sa place ici ?

POUR ALLER PLUS LOIN...

A propos des couleurs rouges et dorés au théâtre :

BNF : <http://expositions.bnf.fr/rouge/arret/01.htm>

Radio France : <https://www.radiofrance.fr/franceinter/pourquoi-les-sieges-des-salles-de-theatre-et-de-cinema-sont-rouges-8177198>

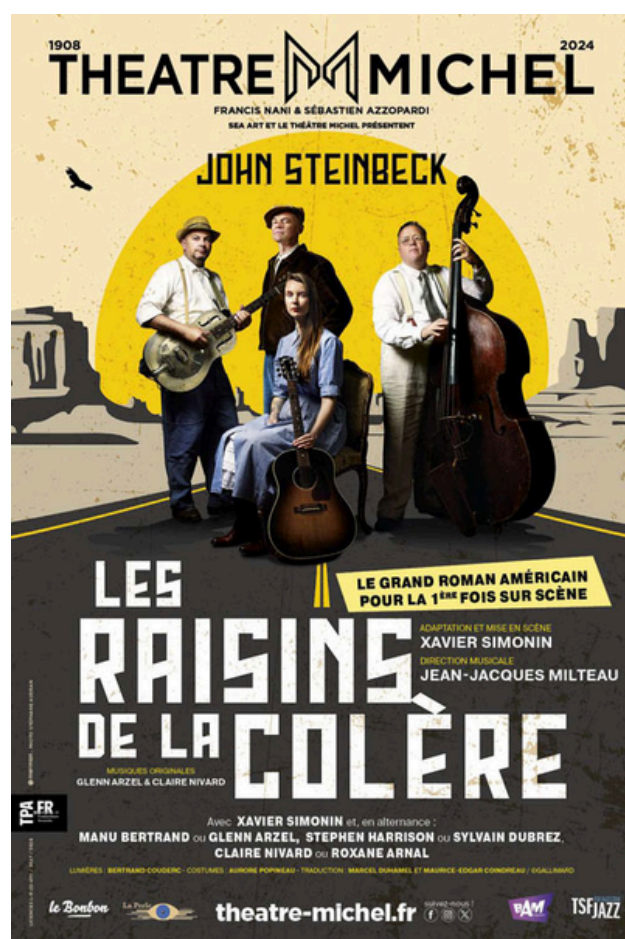
A propos des théâtres à l'italienne :

Wikipédia : https://fr.wikipedia.org/wiki/Th%C3%A9%C3%A2tre_%C3%A0_l%27italienne

ACTIVITÉ 3 - ÉTUDE DE VISUELS DE DIFFÉRENTES ADAPTATIONS DU LIVRE

Pour que les élèves puissent pleinement profiter du spectacle, il faut d'abord les éclairer sur certains aspects géopolitiques de la pièce de théâtre. L'étude de l'affiche peut servir de vitrine pour recontextualiser l'histoire des Raisins de la Colère. Après cette première analyse, les élèves pourront comparer l'affiche du Théâtre Michel à d'autres visuels d'adaptations des Raisins de la Colère pour qu'ils se questionnent sur des choix artistiques en lien avec le même sujet.

Affiche du spectacle au Théâtre Michel, réalisée par Claire Bonnamy de l'agence Mermon 2024

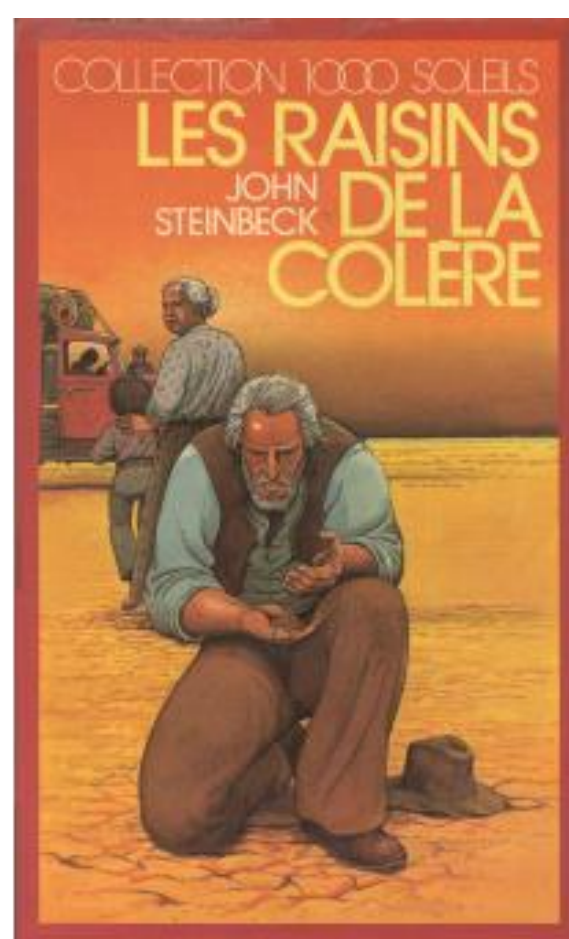


- Que voyez-vous sur l'affiche ?
- Décrivez les personnages présents sur l'affiche ? Comment sont-ils habillés ? Quels accessoires ont-ils ?
- D'après les éléments qui composent le paysage, où est-ce que se situe l'histoire ?
- A première vue, de quoi parle "Les Raisins de la Colère" ?
- A votre avis, quel genre de spectacle ce sera ?
- Quels sont les informations écrites mises en avant ?

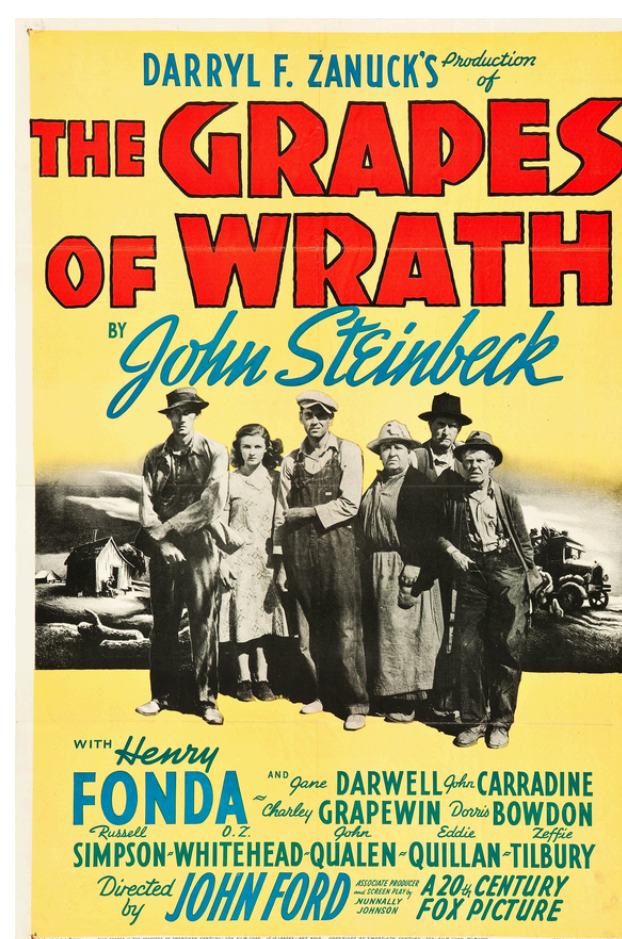
Comparaison et analyse de différentes affiches d'adaptations des Raisins de la Colère.



Affiche du spectacle au Théâtre Michel, 2024



Couverture du livre Gallimard jeunesse, 1982



Affiche originale du film de John Ford, 1940



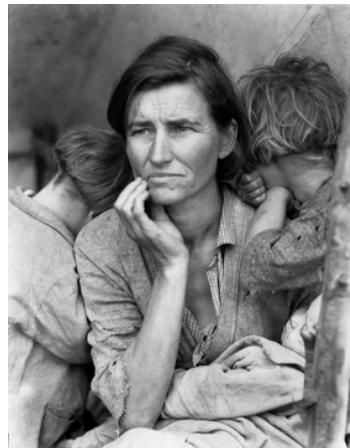
Affiche française du film de John Ford, 1940

- Comparer les informations écrites mises en avant sur chaque visuel.
- Quels sont les points communs et différences entre ces visuels (style, couleurs, composition) ?
- Quels sont les éléments caractéristiques des années 30-40 selon les différents visuels ?

ACTIVITÉ 4 - ANALYSE DES PHOTOGRAPHIES DE DOROTHEA LANGE

Après avoir été immergés dans l'ambiance des Raisins de la Colère au Théâtre Michel, les élèves auront l'œil pour étudier les photographies de Dorothea Lange qui elle aussi pose un regard artistique et journalistique sur le sujet. Faire le lien avec ses photographies sera l'occasion pour les élèves de revenir sur leur compréhension de la situation géopolitique de la Grande Dépression aux Etats-Unis et de commencer à faire des liens avec notre époque grâce à l'angle particulièrement moderne de cette célèbre photographe.

Migrant Mother,
Dorothea Lange,
1936



Migrant workers on a California
road, Dorothea Lange, 1935



Mother and children, Dorothea Lange,
in Tulelake, Siskiyou County, California,
USA, circa 1939.

John Steinbeck
Prix Nobel de littérature
Les raisins de la colère



Dorothea Lange, 1936



Migrant Mother, Dorothea Lange, 1936

Collection Folio, Edition Gallimard, 1947,
pour la traduction française.



The Road West, Dorothea Lange, 1938

OBSERVATION

- Que voyez-vous sur les photos ?
- Quelles attitudes ont les personnes photographiées ?
- Quel cadrage a été choisi ?
- Quelles émotions se dégagent de ces photos ?
- De quelle période parlent ses photos ?
- Où est-ce que mène la route photographiée ? Qu'a voulu montrer la photographe sur cette photo ?
- Qu'est-ce que ces photos dénoncent ?
- Pourquoi est-ce que l'on s'identifie à eux ?

RECHERCHE

- Qui est Dorothea Lange ?
- Selon vous, Dorothea Lange s'est-elle contentée de montrer ce qu'elle voyait ou a-t-elle voulu transmettre un message ?
- Comment sont perçues ces photos à l'époque ?

POUR ALLER PLUS LOIN...

Histoire d'une photo : "Migrant Mother" de Dorothea Lange (1936) :

- Podcast France culture : <https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/la-fabrique-de-l-histoire/histoire-d-une-photo-migrant-mother-de-dorothea-lange-1936-1922590>
- Vidéo France Culture : <https://m.youtube.com/watch?v=u1e9EHranqo>
- Wikipédia : https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Mère_migrante

Analyses de plusieurs photos mythiques de Dorothea Lange :

- Article France Culture : <https://www.radiofrance.fr/franceculture/2-dollars-les-10-heures-aux-champs-la-photographe-le-sociologue-et-la-grande-depression-9456949>
- <https://blog.artsper.com/fr/inspirez-vous/photos-de-dorothea-lange/amp/>

Analyse de l'itinéraire des Joad de l'Oklahoma à la Californie :

- <https://potethiquealentstics.over-blog.com/article-les-raisins-80165996.html>

Galerie de photographies de Dorothea Lange :

- <https://www.gettyimages.fr/photos/dorothea-lange-photography>

APRÈS LE SPECTACLE

Après le spectacle, les élèves sont invités à échanger sur ce qu'ils ont ressenti et compris du spectacle. Cinq activités sont proposées pour amener les élèves plus loin dans leur réflexion tant sur le fond que sur la forme du spectacle. Ils auront aussi l'occasion de s'exercer eux-mêmes à l'adaptation d'un récit en spectacle vivant.

ACTIVITÉ 5 - ZOOM SUR DES PASSAGES DU TEXTE

Maintenant que nous nous sommes attardés sur les images, nous proposons aux élèves de s'approcher du texte. Certains extraits viennent de la pièce et d'autres directement du livre. Il s'agit de faire réfléchir les élèves sur différents thèmes abordés (économique, sociologique et philosophique) dans *Les Raisins de la Colère*.

John Steinbeck
Prix Nobel de littérature
Les raisins de la colère



←
Référence du livre :
Collection Folio
Edition Gallimard, 1947,
pour la traduction
française.

A travers certains passages du texte, les élèves se poseront les questions suivantes :

- Quels sont les différentes problématiques (économiques, sociales ou philosophiques) abordées ? En quoi font-elles écho à notre actualité ?
- Quel message veut faire passer Steinbeck ?

Les propriétaires terriens venaient sur leurs terres, ou le plus souvent c'étaient les représentants des propriétaires qui venaient. Ils arrivaient dans des voitures fermées et de l'intérieur, ils parlaient par les portières. Les femmes et les enfants regardaient leurs hommes parler aux propriétaires.

Si c'était une banque ou une compagnie foncière qui possédait la terre, le représentant disait : « la banque ou la compagnie...a besoin... veut...insiste.. exige » comme si la banque ou la compagnie étaient des monstres doués de pensée et de sentiment. « le système de métayage a fait son temps. Un homme avec un tracteur peut prendre la place de douze à quinze familles. On lui paie 1 salaire et on prend toute la récolte. Nous sommes obligés de le faire. C'est pas que ça nous fasse plaisir. » « Mais vous aller tuer la terre avec tout ce coton » « Nous le savons. A nous de nous dépêcher de récolter avant que la terre ne meurt. Après on vendra la terre. Pourquoi n'allez-vous pas dans l'Ouest, en Californie ? Il y a du travail là-bas ». Et les agents mettaient leurs voitures en marche et disparaissaient.

Les tracteurs arrivaient sur les routes... L'homme assis sur son siège de fer n'avait pas d'apparence humaine : gants, lunettes, masque de caoutchouc sur le nez et la bouche, il faisait partie du monstre, un robot sur son siège. Le tonnerre des cylindres faisait trembler la campagne...il fonçait droit, coupait à travers une douzaine de fermes puis rebroussait chemin. Il n'aimait pas plus la terre que la banque n'aimait la terre.

Extrait de la pièce (cf p47 à 57 dans le livre).

Economie :

- La crise économique des années 30
- Le Krach boursier de 1929

Echo à notre siècle :

- La crise économique de 2007
- La crise agricole actuelle

Chez l'homme au tracteur grandit le mépris... Car les nitrates ne sont pas la terre, pas plus que les phosphates... le carbone n'est pas l'homme, pas plus que le sel, ou l'eau ou le calcium. Il est tout cela mais il est beaucoup plus ; et la terre est beaucoup plus que son analyse. L'homme qui est plus que sa nature chimique, qui marche dans sa terre, qui s'agenouille dans sa terre ; cet homme qui est plus que les éléments dont il est formé connaît la terre qui est plus que son analyse. Mais l'homme-machine qui conduit un tracteur mort sur une terre qu'il ne connaît pas, qu'il n'aime pas, ne comprend que la chimie, et il méprise la terre et se méprise lui-même. Quand les portes de tôles sont refermées il rentre chez lui, et son chez-lui n'est pas la terre.

Extrait de la pièce.

Social :

- La déshumanisation du travail
- L'industrialisation de l'agriculture

Echo à notre siècle :

- Le phénomène d'uberisation
- La crise agricole actuelle
- Les préoccupations écologiques

POUR ALLER PLUS LOIN...

- Film "Nous paysans" réalisé par Fabien Béziat, Agnès Poirier, 2021
- Film "Au Nom de La Terre" réalisé par Édouard Bergeon, 2019
- Film "Petit Paysans" réalisé par Hubert Charuel, 2017

Les propriétaires tremblaient pour leur bien. Des hommes qui n'avaient jamais connu la faim la voyaient dans les yeux des autres. Et pour se défendre, ils avaient soin de mettre le bon droit de leur côté en répétant qu'ils étaient bons et que les envahisseurs étaient mauvais. Ils disaient : ces damnés Okies sont crasseux et ignorants. Ce sont des dégénérés, des obsédés sexuels, des voleurs.

Ils apportent des maladies avec eux. Nous ne voulons pas d'eux dans nos écoles. Ce sont des étrangers. Vous accepteriez que votre soeur fréquente un de ces êtres là ? Alors ils formaient des sections de matraque, de grenades à gaz. Le pays nous appartient.

Extrait de la pièce.

Social :

- L'immigration
- La xénophobie

Echo à notre siècle :

- La montée du nationalisme
- La migration climatique

Tom, Tom ! J'ai à te parler. Tom, Ruthie a bavardé sur toi.

- Ruthie ? Comment ça se fait ?

- Elle s'est battue avec d'aut', elle s'est vantée que son frère avait tué un homme.

- C'est des histoires de gosses Man. C'est pas grave.

- Si, c'est grave. Tous ces gamins vont aller le raconter à droite et à gauche, ça viendra aux oreilles des gens, les gens en parleront... Et on ne sait jamais... Ils sont capables d'envoyer des hommes voir si y'a pas du vrai là-dedans. Tom, il faut que tu partes... laisse-moi te toucher, Tom. Je veux pouvoir me rappeler, même si c'est que mes doigts qui se rappellent. Il faut que tu partes, Tom.

- Oui ! Je le savais depuis le début.

- Comme disait Casy, un homme n'a pas d'âme à soi tout seul, mais seulement un morceau de l'âme unique, Man ; à ce moment là...

- A ce moment là, quoi, Tom ?

- À ce moment-là, ça n'a plus d'importance. Je serai toujours là, partout, dans l'ombre. Partout où tu porteras les yeux. Partout où il y aura une bagarre pour que les gens puissent avoir à manger, je serai là. Partout où il y aura un flic en train de passer un type à tabac, je serai là. Si c'est comme Casy le sentait, et ben dans les cris des gens qui se mettent en colère parce qu'ils n'ont rien dans le ventre, je serai là, et dans les rires des mioches qu'ont faim et qui savent que la soupe les attend, je serai là. Et quand les nôtres auront sur leur table ce qu'ils auront planté et récolté, quand ils habiteront dans les maisons qu'ils auront construites... Et ben, je serai là. Comprends-tu ?

- Je ne peux pas te dire, fit Man... Je ne comprends pas assez bien. Et dis moi, Tom... Plus tard.. quand tout se sera tassé, tu nous reviendras ? Tu sauras nous retrouver ?

- Ca tu peux en être sûre.

Les doigts de Man agrippaient son poignet.

- Au revoir, dit-elle.

Et elle s'éloigna rapidement. Ses yeux étaient humides et la piquaient, mais elle ne pleura pas. Tandis qu'elle s'acheminait, la pluie se mit à tomber en grosses gouttes isolées qui s'écrasaient lourdement sur les feuilles. Man s'arrêta, se tint immobile. Elle fit demi-tour... fit trois pas ; puis elle se retourna brusquement et se remit en marche vers le camp.

Extrait de la pièce.

Et bientôt voilà que s'amène une conduite intérieure qui les prend en remorque. Cinq d'entre eux montent dans l'auto, sept autres dans la roulotte, et un chien aussi dans la roulotte. Ils arrivent en Californie en un rien de temps. L'homme qui les avait conduits les a nourris durant tout le trajet. Et c'est une histoire vraie. Mais comment peut-on avoir un tel courage, une telle foi dans son prochain ? Il y a bien peu de choses qui pourraient enseigner une telle foi.

Les gens qui fuient l'épouvante qu'ils ont laissée derrière eux... il leur arrive de drôles de choses, des choses amèrement cruelles et d'autres si belles que la foi en est ravivée pour toujours.

Extrait du livre p170

Philosophie :

- La cause dépasse l'Homme et lui survit (et l'œuvre littéraire fait survivre la cause)
- L'importance de la solidarité de groupe pour assurer leur survie
- Garder foi en l'humanité dans une épreuve extrêmement douloureuse

POUR ALLER PLUS LOIN...

- Études littéraire : <https://www.etudes-litteraires.com/steinbeck/les-raisins-de-la-colere>
- <https://www.rts.ch/info/culture/livres/12103474-les-raisins-de-la-colere-le-roman-prophetique-de-john-steinbeck.html>

ACTIVITÉ 6 - ANALYSE DE LA MUSIQUE

La musique a une place très importante. Dans la pièce, elle est à la fois un accélérateur sensoriel mais aussi une immersion dans l'ambiance des Etats-Unis des années 30.

Cette activité peut se faire en collaboration avec le professeur de musique qui pourra revenir sur l'histoire de la musique à travers les Etats-Unis des années 30.



POUR ALLER PLUS LOIN...



INTERVIEW AVEC LES
DEUX COMPOSITEURS DES
MUSIQUES DE LA PIÈCE

Les deux musiciens Claire Nivard et Glenn Arzel qui ont participé à la composition de certaines musiques du spectacle sous la direction de Jean-Jacques Milteau répondent à des questions sur la place de la musique dans la pièce et la façon dont ils l'ont composé.



ZOOM SUR LES
DIFFÉRENTS INSTRUMENTS
DU SPECTACLE

Les musiciens de la pièce ont présenté leurs instruments avec des informations sur leurs caractéristiques.

ACTIVITÉ 7 - INTERVIEW AVEC LE METTEUR EN SCÈNE XAVIER SIMONIN

Maintenant que les élèves ont pris conscience de l'ampleur de l'histoire des Raisins de la Colère, nous leur proposons d'écouter le metteur en scène et comédien Xavier Simonin parler de son travail d'adaptation du monumental roman de Steinbeck sur scène, de ses partis pris et de ses choix artistiques.



INTERVIEW AVEC XAVIER SIMONIN A PROPOS DE SON ADAPTATION DES RAISINS DE LA COLÈRE

<https://www.theatre-michel.fr/>

<https://www.theatre-michel.fr/>



INTERVIEW ÉCRITE DE XAVIER SIMONIN, THEATRE & SPECTACLES N°35 AVRIL-JUIN 2024

- Qu'avez-vous compris de l'exercice d'une adaptation d'un roman au théâtre ?

REFLEXIONS SUR LA MISE EN SCÈNE :

- Quel lien faites-vous avec les photos de Dorothea Lange (costumes, attitudes, décors) ?
- Quelles informations le décor nous donne sur le contexte de l'histoire ?
- De quelle manière le comédien arrive-t-il à incarner des dizaines de personnages différents sur scène ? Quelle attitude a-t-il lorsqu'il joue un enfant ? un vieillard ? une mère ? un banquier ?
- Dans la mise en scène, les musiciens sont-ils aussi comédiens ?
- Qu'est-ce que les lumières apportent à la narration (la temporalité, la chaleur) ?

ACTIVITÉ 8 - CAS PRATIQUE D'UNE ADAPTATION

Maintenant que les élèves ont compris la démarche de Xavier Simonin dans son travail d'adaptation, il s'agit dans cette nouvelle activité de laisser les élèves l'expérimenter. L'exercice est d'adapter un passage descriptif des Raisins de la Colère en un court dialogue imaginé par les élèves par petits groupes.

Nous avons pensé au chapitre 9 du livre : pages 122-126. Dans ce court chapitre les fermiers en partance bradent leurs équipements agricoles aux commerçants et doivent se séparer de leurs souvenirs. La colère gronde en eux devant le deuil de leur vie passée.

(Texte disponible en PDF via notre site internet)

ACTIVITÉ 9 - QUESTIONS OUVERTES DE FIN

Pour terminer, nous invitons les élèves à prendre de la hauteur sur le rôle et le pouvoir du théâtre et à donner leur avis sur leur expérience de ce travail :

- A votre avis, quels rôles peut avoir le théâtre ?
- Quel pouvoir peut avoir un livre ou une pièce de théâtre sur notre compréhension de l'Histoire ?
- Votre vision du théâtre a-t-elle évolué ?
- Qu'est-ce que vous avez préféré dans cette expérience théâtrale ?